



**EPTA**

**9. Međunarodno natjecanje  
za mlade pijaniste**

8. - 11. travnja 2015.

Glazbena škola Franje Kuhača, Osijek, Hrvatska

**9<sup>th</sup> International Competition  
for Young Pianists**

April 8<sup>th</sup> - 11<sup>th</sup>, 2015

Franjo Kuhač Music School, Osijek, Croatia

# PRAVILNIK NATJECANJA

1. 9. EPTA - Međunarodno natjecanje za mlade pijaniste održat će se u Osijeku od 8. do 11. travnja 2015. u Glazbenoj školi Franje Kuhača.
  2. Natjecanju mogu pristupiti svi mladi pijanisti neovisno o stupnju i vrsti školovanja.
  3. Natjecanje je podijeljeno u tri kategorije:  
Kategorija A – natjecatelji rođeni 2002. i mlađi  
Kategorija B – natjecatelji rođeni 1999. i mlađi  
Kategorija C – natjecatelji rođeni 1995. i mlađi (dvije etape).
  4. Redoslijed natjecatelja odredit će se abecednim redom počevši od slova O.
  5. Nagrađeni natjecatelji obvezni su prisustvovati svečanoj dodjeli nagrada te nastupiti na koncertu nagrađenih bez naknade. U suprotnom gube pravo na dodijeljenu nagradu. Koncerti nagrađenih natjecatelja održat će se 11. travnja 2015. prema izboru Ocjenjivačkog suda.
  6. EPTA - Hrvatska zadržava sva prava za moguća TV i radio snimanja tijekom natjecanja bez naknade.
  7. Prijavnice i ostale potrebne dokumente valja najkasnije do **15. veljače 2015.** (vrijedi i datum na poštanskom žigu) poslati:  
a) elektroničkom poštom na adresu [info@epta-croatia.hr](mailto:info@epta-croatia.hr)  
b) faksom na broj +385 (0)1 46 11 807  
c) poštom na adresu: Koncertna direkcija Zagreb, Kneza Mislava 18, 10000 Zagreb
- Prijava je pravovaljana ako sadržava:
- a) čitko ispunjen prijavni list
  - b) dvije novije fotografije
  - c) fotokopiju domovnice za hrvatske državljane, odnosno putovnice za strane natjecatelje
  - d) 1 preporuku profesora glasovira
  - e) uplatu kotizacije od **400 HRK** na račun Koncertne direkcije Zagreb, Zagrebačka banka d.d., Savska 60, 10000 Zagreb, Hrvatska; IBAN: HR9623600001101220533; BIC code: ZABAHR2X. U slučaju odustajanja kotizacija se ne vraća.
8. Natjecatelji svih kategorija moraju se javiti u Ured organizatora natjecanja u Glazbenoj školi Franje Kuhača prije početka nastupa svoje kategorije, o čemu će ih organizator pravodobno izvijestiti.
  9. Natjecateljima će biti omogućeno svakodnevno vježbanje, te akustička proba glasovira u dvorani natjecanja.
  10. Promjena programa navedenog u prijavi neće biti dopuštena. Mogu se izvoditi samo originalne skladbe.
  11. Cijeli program svira se napamet.
  12. Ocjenjivački sud ima pravo prekinuti natjecatelja koji prekorači vrijeme trajanja određeno Pravilnikom.
  13. Natjecatelji nemaju pravo žalbe na odluke Ocjenjivačkog suda.
  14. Potpisom prijave natjecatelji se slažu sa svim pravilima natjecanja.
  15. U slučaju bilo kakvih nejasnoća uzrokovanih prijevodom, mjerodavnim se smatra tekst Pravilnika na hrvatskom jeziku.



## COMPETITION REGULATIONS

1. 9<sup>th</sup> EPTA - International Competition for Young Pianists will be held in Osijek from 8<sup>th</sup> till 11<sup>th</sup> of April 2015 in the Franjo Kuhač Music School.
2. All young pianists, regardless of the degree and type of training, can participate in the competition.
3. The competition is divided into three categories:
  - Category A - participants born in 2002 and younger
  - Category B - participants born in 1999 and younger
  - Category C - participants born in 1995 and younger (two Rounds).
4. Performances will be held in alphabetic order, starting with the letter O.
5. The awarded participants will be obliged to attend the award ceremony and to perform at the prize winners concert without compensation, otherwise they forfeit their right to the award. The prize winners concert will be held on April 11<sup>th</sup> 2015 with participants selected by the Board of Judges.
6. EPTA - Croatia reserves all rights in the event of television or radio recording during the competition, without compensation.
7. Applications must be submitted until **February 15<sup>th</sup> 2015** (date on the postal stamp will be considered):
  - a) by e-mail: [info@epta-croatia.hr](mailto:info@epta-croatia.hr)
  - b) by fax: +385 (0)1 46 11 807
  - c) by snail mail: Koncertna direkcija Zagreb, Kneza Mislava 18, 10000 Zagreb, Croatia

Application must contain the following:

- a) clearly filled out application form
  - b) two recent photographs
  - c) a photocopy of the Certificate of Citizenship for Croatian participants, or a copy of passport for foreign participants
  - d) 1 letter of recommendation from a piano teacher
  - e) a receipt of payment of the participation fee in the amount of **55 EUR** to the bank account of Zagreb Concert Management, Zagrebačka banka d.d., Savska 60, 10000 Zagreb, Croatia; IBAN: HR9623600001101220533; BIC code: ZABAHR2X.
- Participation fee is not refundable.

8. Participants must report to the Competition Organization Office in the Franjo Kuhač Music School prior to the beginning of their category. They will receive additional information from the organizer in due time.
9. Daily rehearsals and an acoustic rehearsal in the competition hall will be available to all participants.
10. Participants will not be allowed to change their program from the one stated in the application. Only original piano works can be performed.
  
11. The entire program should be played from memory.
12. The Board of Judges reserves the right to interrupt a competitor who exceeds the program duration set by the Regulations.
13. There shall be no right of appeal to the decisions of the Board of Judges.
14. By signing the application, participants agree to all terms and regulations of the competition.
15. In an event of any ambiguities caused by translation, the Croatian text of the Regulations is considered authoritative.

# OCJENJIVAČKI SUD

Mariann Abraham (Mađarska)

Diane Andersen (Belgija)

Ida Gamulin (Hrvatska)

Naum Grubert (Nizozemska)

Heribert Koch (Njemačka)

## PROGRAM NATJECANJA

### KATEGORIJA A

(max 25 minuta)

1. Jedna etida po izboru.
2. Jedno ili više djela iz baroknog razdoblja.
3. Prvi stavak sonate (J. Haydn, M. Clementi ili W. A. Mozart) ili varijacije (W. A. Mozart, J. Haydn, L. van Beethoven).
4. Jedna ili više skladbi po izboru (19. ili 20. st.).
5. Skladba poznatog suvremenog skladatelja iz zemlje natjecatelja ili (za natjecatelje koji se žele natjecati za Nagradu Hrvatskog društva skladatelja) **B. Kunc: *Draga priča op. 20 br. 6.***

### KATEGORIJA B

(max 35 minuta)

1. Jedna etida po izboru.
2. Skladba J. S. Bacha (troglasna invencija, izbor stavaka suite ili koncerta, preludij i fuga iz WTK).
3. Sonata (dva stavka) J. Haydna, W. A. Mozarta ili L. van Beethovena.
4. Skladba po izboru (19. ili 20. st.).
5. Skladba poznatog suvremenog skladatelja iz zemlje natjecatelja ili (za natjecatelje koji se žele natjecati za Nagradu Hrvatskog društva skladatelja) **B. Papandopulo: *Plesna studija.***

### KATEGORIJA C

#### Prva etapa

(max 20 minuta )

1. Preludij i fuga J. S. Bacha iz WTK
2. Dvije virtuozne etide (jedna F. Chopina)
3. Jedna ili više skladbi po slobodnom izboru

#### Druga etapa

(max 45 minuta)

1. Sonata L. van Beethovena
2. Značajno djelo iz razdoblja romantizma
3. Zadana skladba - **D. Kempf: *Arti mutata***

# BOARD OF JUDGES

Mariann Abraham (Hungary)

Diane Andersen (Belgium)

Ida Gamulin (Croatia)

Naum Grubert (Netherlands)

Heribert Koch (Germany)

## COMPETITION PROGRAM

### CATEGORY A

(max 25 minutes duration)

1. One Etude of free choice.
2. One or more works from the Baroque period.
3. First movement of a Sonata (J. Haydn, M. Clementi or W. A. Mozart) or variation (W. A. Mozart, J. Haydn, L. van Beethoven).
4. One or more works of free choice (19<sup>th</sup> or 20<sup>th</sup> cent.).
5. A work by a known contemporary composer from the participants country or (for participants who wish to compete for the Croatian Composers Society Award) **B. Kunc: *Dear Story Op. 20 No. 6.***

### CATEGORY B

(max 35 minutes duration)

1. One Etude of free choice.
2. Work by J. S. Bach (Three-part invention, choice of suite or concerto movements, Prelude and fugue from WTK).
3. Sonata (two movements) by J. Haydn, W. A. Mozart or L. van Beethoven.
4. One or more works of free choice (19<sup>th</sup> or 20<sup>th</sup> cent.).
5. Work by a known contemporary composer from the participants country or (for participants who wish to compete for the Croatian Composers Society Award) **B. Papandopulo: *Dance Study.***

### CATEGORY C

#### First Round

(max 20 minutes duration)

1. J. S. Bach: Prelude and fugue from W.T.K.
2. Two virtuoso Etudes (one by F. Chopin)
3. One or more works of free choice

#### Second Round

(max 45 minutes duration)

1. Sonata by L. van Beethoven
2. Significant work from the Romantic period
3. Obligatory work - **D. Kempf: *Arti Mutate***

## NAGRADE

### Kategorije A i B

1. nagrada: 95,00-100,00 bodova
2. nagrada: 90,00-94,99 bodova
3. nagrada: 85,00-89,99 bodova

### Kategorija C

- I. etapa je izlučna. Ocjenjivački sud glasovanjem DA ili NE formira rang-listu s najviše šest kandidata za II. etapu.
- II. etapa - Ocjenjivački sud formira rang-listu s najviše tri kandidata za tri nagrade. Prva nagrada ne može se dijeliti ex aequo.

1. nagrada: 95,00-100,00 bodova
2. nagrada: 90,00-94,99 bodova
3. nagrada: 85,00-89,99 bodova

Pobjednik kategorije (1. nagrada s najviše osvojenih bodova) dobiva i novčanu nagradu u brutto iznosu od:

Kategorija A: 400 EUR

Kategorija B: 800 EUR

Kategorija C: 1200 EUR

### Posebne nagrade:

Nagrada Hrvatskog društva skladatelja za najbolju izvedbu zadanih skladbi u A, B i C kategoriji

Nagrada EPTA-e - nastup na koncertu laureata u Koncertnoj dvorani V. Lisinski u Zagrebu

Priznanje 'Ira Švarc' za najbolju izvedbu skladbe J. S. Bacha



## PRIZES

### Category A and B

1<sup>st</sup> prize: 95,00-100,00 points

2<sup>nd</sup> prize: 90,00-94,99 points

3<sup>rd</sup> prize: 85,00-89,99 points

### Category C

1<sup>st</sup> Round (eliminary) - The Board of judges will select max. six competitors for the 2<sup>nd</sup> Round.

2<sup>nd</sup> Round - The Board of judges will select max. three competitors for three prizes. First Prize can not be given ex aequo.

1<sup>st</sup> prize: 95,00-100,00 points

2<sup>nd</sup> prize: 90,00-94,99 points

3<sup>rd</sup> prize: 85,00-89,99 points

The Prizewinner in each category

(1<sup>st</sup> prize with highest point numbers) gets a monetary award:

Category A: 400 EUR (brutto)

Category B: 800 EUR (brutto)

Category C: 1200 EUR (brutto)

### Special Awards:

Croatian Composers Society Award for the best performance of the compulsory work in A, B and C Category.

EPTA Award - taking part at the prizewinner's concert in the V. Lisinski Concert Hall in Zagreb.

'Ira Švarc' Diploma for the best performance of work by J. S. Bach.





## PRIJAVNI LIST / APPLICATION FORM

KATEGORIJA / CATEGORY: \_\_\_\_\_

IME / NAME: \_\_\_\_\_

PREZIME / SURNAME: \_\_\_\_\_

ADRESA / ADDRESS: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

TELEFON / PHONE: \_\_\_\_\_

E-MAIL: \_\_\_\_\_

DRŽAVLJANSTVO / CITIZENSHIP: \_\_\_\_\_

DATUM I MJESTO ROĐENJA / DATE AND PLACE OF BIRTH: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

GLAZBENA NAOBRAZBA (dosadašnja i sadašnja) / MUSIC EDUCATION (concluded and

ongoing): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

PEDAGOZI / TEACHERS: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



POPIS DJELA KOJA SE PRIJAVLJUJU ZA NATJECANJE / LIST OF WORKS APPLIED FOR THE COMPETITION:

1) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

5) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

MJESTO I DATUM / PLACE AND DATE: \_\_\_\_\_

POTPIS NATJECATELJA / COMPETITOR SIGNATURE:

\_\_\_\_\_

POTPIS RODITELJA (za natjecatelje mlađe od 18 godina) / PARENT SIGNATURE (for competitors under 18)

\_\_\_\_\_

Prijavni list mora biti čitko ispunjen. Nečitki, nejasni ili nepotpuni prijavni listovi neće se uzimati u obzir. / The Application form must be filled neatly. Unreadable, unclear or incomplete forms will not be taken into consideration.



## **MJESTO ODRŽAVANJA NATJECANJA:**

Glazbena škola Franje Kuhača

Trg Sv. Trojstva 1

HR - 31000 Osijek

Tel: +385 (0)31 211 422, 211 064

Fax: +385 (0)31 201 009

## **INFORMACIJE:**

Koncertna direkcija Zagreb

Kneza Mislava 18

HR - 10000 Zagreb

Tel: +385 (0)1 45 01 206, 45 01 200

Fax: +385 (0)1 46 11 807

E-mail: [info@epta-croatia.hr](mailto:info@epta-croatia.hr)

## **COMPETITION VENUE:**

Franjo Kuhač Music School

Trg Sv. Trojstva 1

HR - 31 000 Osijek

Phone: +385 (0)31 211 422, 211 064

Fax: +385 (0)31 201 009

## **INFORMATION:**

Zagreb Concert Management

Kneza Mislava 18

HR - 10000 Zagreb

Phone: +385 (0)1 45 01 206, 45 01 200

Fax: +385 (0)1 46 11 807

E-mail: [info@epta-croatia.hr](mailto:info@epta-croatia.hr)

EUROPEAN PIANO  
TEACHERS ASSOCIATION  
**EPTA**  
Hrvatsko društvo klavirskih pedagoga  
Piano Teachers Association of Croatia



**Glazbena škola  
Franje Kuhača,  
Osijek**

**Franjo Kuhač  
Music School,  
Osijek**